

U Koruškoj pripravljaju kompromis sa 17,5 posto za dvojezične seoske tablice



U medjuvrimenu treti krug od 1. aprila o. lj. pregovorov s ciljem da se riješi „pitanje dvojezičnih seoskih tablica“ u Koruškoj mogao bi u dogleđno vreme završiti s kompromisom. Sada je Savezna vlada (državni tajnik Josef Ostermayer) u dogovoru sa zemaljskim poglavarom Koruške Gerhardom Dörflerom predložila rješenje na temelju 17,5%. Toliko bi polag brojde stanovništva iz 2001. ljeta selo tribalo imati slovenskogovorećega stanovništva, da bi se u ti općina postavile dvojezične seoske tablice (daleko oko 150). Sve slovenske organizacije još nisu privoljile. Ali zato, da bi odstupile od 10%, obećan im je cijeli paket potpore u drugi, npr. naobrazbeni pitanji uključivši čuvarnice i škole, pretpostavlja se i znatno više potpore za slovenski tisak.

CELOVAC – Petak, 1. aprila su se u Celovcu našli zastupnici Savezne vlade, Koruške zemaljske vlade i trih centralnih slovenskih organizacija u Koruškoj, da bi konačno našli sporazum o broju dvojezičnih seoskih tablic. Zasad leži na pregovaračkom stolu predlog od 17,5 posto slovenskogovorećega stanovništva.

Gradišće po dogovori od prošloga petka u Koruškoj ne bi dostalo dodatne dvojezične

seoske tablice. Na temelju predloženoga kompromisa bi sela u ki je prik 17,5 posto slovensko govorećega stanovništva dostala dvojezične tablice.

Ustavni sud je u svoji dosadašnji odluka rekao, da sela s najmanje 10 posto dvojezičnoga stanovništva imaju pravo na dvojezične seoske tablice.

Petak, 1. aprila su se, nai-me, zastupnici Savezne vlade, Zemlje i koruških Slovencev dogovarali o kompromisu, da bi ona sela dostala dvojezične seoske tablice, u ki ima 17,5 posto ljudi ki govoru slovenski. Ta broj bi temeljio na rezultati brojde iz 2001. ljeta. Za takovo rješenje bi Nacionalno vijeće dvotrećinskom većinom moralо zaključiti zakonsko rješenje u ustavnom rangu u kom fiksira tu postotnu granicu.

Kakove posljedice to ima za hrvatska sela? Rješenje sa 17,5 posto bi imalo posljedice za gradišćanske Hrvate. Južnogradišćanska sela Stinjački Vrh (Hackerberg), Žamar (Reinersdorf), Žarnovica (Heugraben) i Jezerjani (Eisenhütte) ne bi dostali dvojezične seoske tablice iako onde stanuje prik 10 posto ali manje od 17,5 posto hrvatskogovorećega stanovništva.

(uredn.)

selo	2001.	1991.
Jezerjani	20,6%	10,6%
Stinjački Vrh	16,0%	15,7%
Žamar	13,9%	20,0%
Žarnovica	13,0%	15,1%

Hrvatsko kulturno društvo u Jandrofu



S liva: Mario Fogl, Jure Grebeči, Edita Malovcová, Jan Višpel, Liza Pauhof, Zuzana Novak, Ing. Rudolf Streck (predsjednik), Marija Višpl, Branko Wolf, Vijera Salajková, Marija Višpel, Rado Janković

HRVATSKI JANDROF – U domu kulture u Hrvatskom Jandrofu (Slovačka) su u nedjelju, 27. marca održali generalnu sjednicu Hrvatskoga kulturnoga društva Hrvatski Jandrof. Jandrofski Hrvati i Hrvatice su si odibrali novi odbor HKD-a. Dosadašnju predsjednicu HKD-a, Hildu Mitterpach je po izbori zaminio inž. Rudolf Streck dosadašnji dopredsjednik HKD-a Hrvatski Jandrof. Novi i staronovi člani odbora su dipl. inž. Radoslav Janković, Mario Fogl, Liza Pauhof, Branko Wolf, Zuzana Novak, Edita Malovcová, Jan Višpel, Marija Višpel, Marija Višpl, Vijera Salajková i Jure Grebeči. Reviziju ima na skrb Elizabeta Račková. Zadaće novoga odbora HKD-a se tiču na prvom mjestu pojačanja hrvatskoga jezika u Hrvatskom Jandrofu ča će imat vrhunac u maju 2011. ljeta kada će biti u Slovačkoj brojde stanovnikov ča je važno za Hrvate u Slovačkoj. Dalje a ne na zadnjem mjestu djelovanja će biti podupiranje kulturnih, crikvenih i seoskih priredab. Pojačanje suradnje med hrvatskim društvima u Slovačkoj, Austriji i Ugarskoj kako i suradnja s Republikom Hrvatskom i veleposlanstvi u pojedini država kade živu gradišćanski Hrvati. (jure grebeči.)



Prilikom generalne sjednice Hrvatskoga kulturnoga društva u domu kulture u Hrvatskom Jandrofu u Slovačkoj fotografije: mate banković

CELOVAC – Koruške slovenske omladinske organizacije su protiv „kompromisa“ u pitanju dvojezičnih natpisov i u izjavi piše o „Ostermayerovi i Dörflerovi gnjili jajci“. Ča se na prvi pogled čini da je „kompromis“, ki je bio dostignut 1. aprila, rješenje beskrajnoga pitanja o dvojezičnoj topografiji, na drugi pogled je kao slaba šala za prvi april i je protivustavno. (uredn.)

30. III. Srijeda 20 % je alergično

A
k
t
u
a
l
n
i

Alergično je 20 % populacije, astma sve češća među dicom. U razvijeni zemlji je uočena viša stopa alergijskih bolesti u odnosu prema nerazvijenim ča je izravan dokaz za industrijsko onečišćenje prirode.

31. III. Četvrtak Sárközy u Tokiju

d
o
g
o
d
j
a
j

Francuski predsjednik Sárközy u Tokiju je predložio sastanak predstavnika za nuklearna pitanja skupine G20 u maju u Parizu, kako bi se definirale „norme o medjunarodnoj nuklearnoj sigurnosti“.

1. IV. Petak Kriza u Japanu

u
s
v
i
t

Nuklearna i humanitarna kriza protegnula se na tri tajedne, a rješenje se još uvijek ne nazire budući da radijacija i dalje istječe iz nuklearke, a tisuće ljudi bez domov pokušavaju ponovno izgraditi živote.

2. IV. Subota Puč u nuklarki I

p
r
e
g
l
e

Zid teško uškodenoga reaktora u Fukušimi ima 20 centimetara dužičku puč. Iz nje curi radioaktivna voda u morje. Oko 40 km odaljeno od uškodjene nuklearke je koncentracija radioaktivnoga joda u morju duplo tako visoka.

3. IV. Nedjelja Puč u nuklarki II

H
r
v
a
t
s
k
i
h

Po tri tajedni u Fukušimi ne vidu kraj borbe protiv najveće nuklearne nesreće. Na betonskom podu elektrane su otkrili puč, iz ke teče radioaktivna voda u morje. Na području nuklearke su našli mrtva tijela dvih djelačev.

4. IV. Pandiljak Politička drama

n
o
v
i
n
k
r
o

Predsjednik HDZ-a BiH Dragan Čović najavio je da bi ta stranka i nje saveznice mogli pozvati na neku vrstu „gradjanskog neposluha“ prema nelegalno i neustavno formiranoj vlasti u toj zemlji.

5. IV. Utorka SAD i Libija

t
a
j
e
d
a

Od ponoći niti jedan američki borbeni zrakoplov nije poletio, objavio je satnik Darryn James, glasnogovornik Pentagona koji veli da su zrakoplovi pripravljeni za intervenciju u slučaju da to NATO zatraži.

Berlaković sa 100% odibran za predsjednika Gradiščanskoga saveza seljakov

Dipl. inž. Niki Berlaković, ministar poljoprivrede i okoliša, je ponovno odibran za predsjednika Gradiščanskoga saveza seljakov. Pri Zemaljskom danu seljakov subotu, 2. aprila u prostorija gospodarske komore u Željeznu je svih 211 delegatov glasovalo za Nikija Berlakovića.

ŽELJEZNO – Rodjeni Šušec Niki Berlaković je od 2006. ljeta u funkciji predsjednika Gradiščanskoga saveza seljakov. Rekao je, da će se na aus-

trijskoj i europskoj razini zalažati zato, da seljaštvo sadržajno i pinezno dostane tu moć, ka mu je potrebna, da more ispuniti dužnosti, ke ima za cijelo društvo.

Kako da kaže aktualni razvitak u svitu, seljaštvo da znatno pridonaša čuvanju klime, sigurnoj hrani i sigurnoj opskrbi hranom kao i tomu, da budemo autarkni (gospodarski neodvisni) u energetski pitanju, je rekao stari-novi predsjednik Gradiščanskoga saveza seljakov. (uredn.)

HAK član u Saveznom zastupničtvu mladine

BEĆ – Hrvatski akademski klub HAK je četvrtak, 31. marta sudjelovao pri odibiranju novoga Saveznoga zastupničva mladine. Ova organizacija lobira za mladinu i se zalaže, da mladi ljudi budu jače uvezani u političke procese odlučivanja. Nadalje ima cilj, da zastupa interes mladih pred Nacionalnim vijećem, Saveznom vladom, europskim gremiji i u javnosti. U Saveznom zastup-

ničtvu mladih sudjeluje već od 35 austrijskih mladenačnih organizacija. Udržena su i zemaljska zastupničta mladih i mladi zastupnici iz svih šest priznatih narodnih grup. HAK je po drugi put sudjelovao pri sjednici Saveznoga zastupničva mladih. Kako je nazvistio David Karall, sada kanu jačati suradnju u ovom gremiju kao i kontakte s drugimi mladenačkim organizacijama. (uredn.)

SARAJEVO – Politička križa u BiH nije ni blizu završetka. Punih 6 mjeseci po provedeni izbori nima još ni naznaka o tom kada bi mogla biti formirana nova državna vlada, odnosno Vijeće ministrov. Neizvjesno je i kada bi moglo doći do zatvaranja Ureda visokoga predstavnika (OHR). Korišćenje izvršnih, „bonnskih“, ovlasti visokoga predstavnika Valentina Inzka izazvalo je brojne kontroverze i negodovanje, prije svega u dijeli zemlje većinski naseljenimi Hrvati. (ur.)

Naš Piloradić misli

Ako je dio identiteta naših seljaka ili većječnost, onda treba najprije jasno i dovoljno podupirati slabiji jezik, da se ne bi izgubio toliko dobrodošli argumenti dvojezičnosti!



Impresum: nakladnik, uredništvo: Hrvatsko štamparsko društvo pošt. pretinac 26, 7001 Željezno/Eisenstadt, tel. 02682/61470, fax 02682/61470-9; e-mail: ured@hrvatskenovine.at HRVATSKE NOVINE u internetu: http://www.hrvatskenovine.at podupirano iz sredstava BKA-a



e-tečaj hrvatskoga kao 2. stranoga jezika

Nakon skoro ljeto i pol dana stručnih i tehničkih priprav tr izdjeljivanja materijala, Hrvatski internetski tečaj HiT 1 započet će sa svojim djelom u drugom semestru akademskoga ljeta 2010./2011. (21. marca -24. junija 2011.). Ov pionirski projekt Hrvatske matice iseljenika, Sveučilišća u Zagrebu i Sveučilišnoga računskoga centra SRCE prvi je takovoga tipa u Hrvatskoj. Tečaj je naminjen osobam ke hrvatski jezik ne znaju ili znaju samo osnove hrvatskoga. Sastoji se od 8 nastavnih jedinic za čije ovladavanje polaznici imaju na raspolaganju ukupno 14 tajedan. Točnije informacije na hrvatskom jeziku: http://www.matis.hr/projekti_opsirnije.php?id=59.

ZAGREB – Organizatori e-tečaj hrvatskoga kao drugoga i stranoga jezika za početnu razinu učenja su Sveučilišće u Zagrebu, Hrvatska matica iseljenika i Sveučilišni računski centar SRCE. Tečaj HiT-1 oblik je učenja na daljinu. To je tečaj ki se provodi putem sustava za e-učenje. Uključuje minimalno 30 nastavnih uri s lektorom. Ov tečaj je utemeljen na platformi Moodle, zato polaznici nužno tribaju vladati osnovnim računalnim vještinama, ali nije u obliku softvera za pojedinačnu i neovisnu upotrebu, a nastavni materijali nisu dostupni po završetku tečaja.

HiT-1 sastoji se od 8 nastavnih cjelin za čije ovladavanje polaznici imaju na raspolaganju ukupno 14 tajedan. Za ovladavanje gradivom svake celine (2-7), osim uvodne i završne, polaznikom su na raspolaganju dva tajedna. Uvodna nastavna cjelina (1. cjelina) obuhvaća uvod u tečaj i ovladavanje hrvatskim glasim i slovima. Završna nastavna cjelina (8. cjelina) sastoji od ponavljanja i završnoga ispita. Ove dve duraju svaka po jedan tajedan. Svaka nastavna cjelina završava kratkim testom kim se procjenjuje napredak polaznikov.

Sudjelovanje

Da bi se tečaj uspješno završio, polaznici tribaju redovito provoditi vreme čitajući, pišući i uvježbavajući jezik različitim aktivnostima i zadatki putem sustava za e-učenje. Aktivnost učenikov na e-tečaju putem sustava za e-učenje istovriddna je pohadjanju nastave (prisutnosti na nastavi) u klasičnom obrazovnom sustavu tr je stoga bitan dio pohadjanja tečaja. Ako polaznici tijekom dvih tajedan ne pokažu nikakovu aktivnost u određenoj nastavnoj cjelini, smatrati će se da su odustali od pohadjanja tečaja.

Unutar svake nastavne cjeline tijekom dvih tajedan predviđena za nje ovladavanje samostalano i pojedinačno – polaznici ovladavaju gradivom brzinom i intenzitetom ki im najveć odgovara. Međutim, polaznici su obvezni komunicirati s lektoretom dva pute tajedno u unajpr odredjeno vreme (komunikacija putem interneta u stvarnom vrimenu).

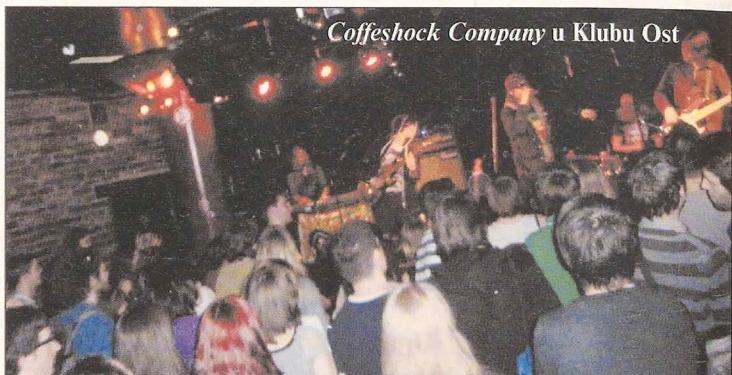
Ustroj nastavnih cjelina

Svaka se nastavna cjelina sastoji od tekstov usmirenih na razvijanje komunikacijske sposobnosti tr s naglaskom na temeljni jezični struktura. Sva važna objašnjenja i upute navedena su na hrvatskom, engleskom i španjolskom jeziku. Svaka nastavna cjelina sadržava:

- ❖ pisani i govoreni tekst
- ❖ leksičke i gramatičke vježbe
- ❖ aktivnosti za uvježbavanje izgovora
- ❖ aktivnosti za samoprocjenjivanje znanja
- ❖ interaktivne jezične aktivnosti
- ❖ domaće zadaće
- ❖ rječnik
- ❖ kulturološke informacije o HR

Završni ispit

Završni ispit sastoji se od dvih dijel: pismenoga i usmenoga. Pismeni dio ispita se sastoji od komunikacijskoga dijela, ispitivanja poznavanja jezičnih strukturov (gramatike) i kratkoga sastavka o poznatoj temi. Usmeni dio ispita se sastoji od pripravljenoga govora i razgovora s ispitnim povjerenstvom. Usmeni dio ispita će se provoditi putem Skypea ili Web-

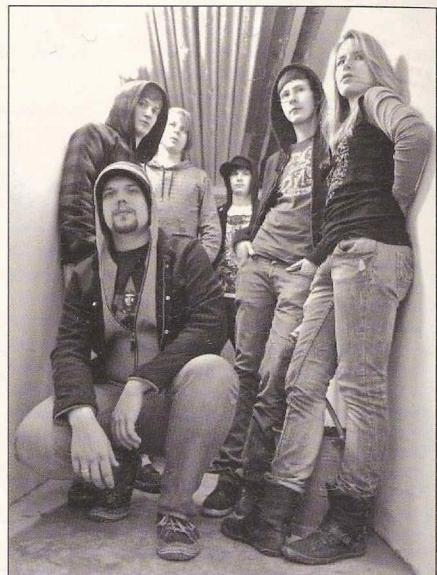


Coffeshock Company u Klubu Ost

Coffeshock C

VELIKI BORIŠTOF

– Pri reggae-festivalu u KUGI, 2. aprila su nastupili *Ocho Macho*, *Coffeshock Company*, *The Three Teadies*, *Die Zaugroosten* i DJ Ivan. „Mismo Kolo-Slavuj i mismo Hajdenjaki, mi načinjamo reggae i smo ipak Hrvati!“ tako glušu teksti grupe *Coffeshock Company* (CsC). To su angažirani gradišćanski Hrvati, ki su nedavno nastupili u Klubu Ost, Beč (Schwindgasse 1). „Dvorana je kuhala i je bila prepuna. To nam dā čuda motivacije za dojdući nastup u KUGI na reggae-festivalu, 2. aprila“ je rekao pjevač i frontman grupe Mani Bintinger po uspješnom kon-



certu u Beču. CsC piše tekste u šest jezikov, ali najveći dio je po hrvatsku i po nimšku. Njegov mikš od reggea i rocka svakoga povuče pred pozornicu i da i „tijelom sudjeluju u ovom ritmu i muziki“. (uredn.)

inara u unajpr odredjeno vreme.

Polaznici tečaja ki položu završni ispit dostat čedu i *Potvrđnicu* o sudjelovanju na tečaju i *Svjedodžbu Sveučilišta u Zagrebu*. Sudioniki ki ne položu bilo ki od dijelov završnoga ispita dostaju samo *Potvrđnicu* o sudjelovanju.

Tehnički zahtjevi

- ❖ osnovne informatičke vještine
- ❖ računalo sa zvučnikom, slušalicami i mikrofon
- ❖ web-kamera
- ❖ internetska veza (preporučujemo širokopojasnu)
- ❖ najnovija inačica programa Internet Explorer ili Mozilla ®

Troški

- ❖ Promotivna cijena: 400 €
- ❖ Polaznici sami snosu troške ki nastanu zbog upotrebe interneta, ti troški nisu dio cijene.

Upis na e-tečaj

Polaznik je službeno upisan

na tečaj kada Sveučilišće u Zagrebu primi uplatu akademiske naknade (400 €). Po upisu na tečaj sudionik će putem e-maila dostati lozinku za upotrebu sustava za e-učenje. Tajdan dan po polaganju završnoga ispita lozinča će prestati valjati.

Napomena: U slučaju da polaznik odustane od tečaja u bilo kom trenutku, uplaćeni se pinez ne vraća. Za iscrpljene informacije, kao i za slanje obrasca za prijavu na tečaj, morete se javiti na e-mail adresu ecroatian@gmail.com. Sveučilište u Zagrebu E-tečaj hrvatskoga jezika (Marija Bošnjak/Lidija Cvikić) Hrvatska matica iseljenika Odjel za školstvo, znanost i sport (Lada Kanajet Šimić) e-mail: ecroatian@gmail.com (uredn.)

Petar
Tyran



Moje mišljenje

Stara je dob, da lomimo koplje (*eine Lanze brechen*) za one dva gradišćanske političare, kim su u zadnji ljeti a posebno i miseni dobro pukali, žuljili perje. Socijaldemokrat Norbert Darabos je još daleko pred izbori odskočio od svoje ministarske daske i si je našao teplo gnijazdo u centrali svoje stranke. Pokazao je kičmu (hrptenjaču) i karakter u pitanju obaveznoga vojnog roka i ča se tiče vojnih zrakoplovov lovcev (*Absangjäger*). Iako je to

pčelov kašnje potpuno relativiralo, a sigurno nije bio zato kriv Berlaković. Niti nije bio Darabos kriv, da reforma u Saveznoj vojski nije napredovala. Obadva bi uz bolje savjetnike mogli znamda bolje projti, ali na svaki način im je falio potribni lobi (*Lobby*) unutar mjerodavnih društvenih slojeva a najveć i unutar same svoje stranke.

Dokle je za Darabosa jako tih u pogledu na buduće ministre, a se more s tim računati, da ga SPÖ, da ga i Fay-

Izgleda da gradišćanski Hrvati nećedu imati zagovornika u Vladi

bila i linija SPÖ-a, se tim nije mogao probiti, pred svim ne u vlastitom političkom logoru, i je manje više „morać“ poći. Ali SPÖ ima jake mriže i skoro nije moguće da negdo ispadne iz te mriže, tako ni Darabos ne, koga su digli u poziciju saveznoga poslovodje/tajnika (*Bundesgeschäfts-führer*), ki je i dandanas jedan od vrhovnih peljačev u centrali svoje stranke.

Kod partnera u opoziciji izgleda malo drugačije. Nikija Berlakovića su počeli demontirati kao ministra življjenja i okoliša jur daleko pred izbori. Ta „montirana afera“ s pčelama je bila jako prozirna i zapravo smišna ako ju danas trizno gledamo. Argumenti, da „ubija pčele“ i da „ne ljubi pčelu Maju“ su bili ditinjasti, mogli bi reći i malo zreli. Ali su djelovali i su Berlakoviću teško naškodili. Da je kao ministar poljoprivrede najprije zastupao svoj najbliži klijentel, naime seljake, se je pri tom pozabilo, kao i to, da se je umiranje

mann ima kao adut u rukavu, si ÖVP, si Spindelegger bez otpora da demontirati Berlakovića. Gdje je jednoč pao u stroj uticajnih medijova za mlivenje mesa, teško mu je da izajde bez da bude „faširan“. To se sada jur duglje dogadja s Berlakovićem.

Nije on došao kao Hrvat u Saveznu vladu, kako ni Darabos ne. Ali su probudili ufanje, da bi se uz njevu potporu moglo ipak nešto postignuti i za gradišćanske Hrvate kao brojčano najveću autohtonu, to je starosjedilačku narodnu grupu u Austriji. A gđe je tomu kriv, da je to ipak ispalо tako skromno, čemo znamda koč kada izviditi.

Činjenica je, da negdo ima karakter, da ako negdo zastupa svoju poziciju i je odlučan u svojem držanju i djelovanju i zahtjevi, teško će politički preživiti. Povijest a pred svim i izbori nam svenek i nanočić kažu, da upravo oni najduglje „preživljavaju“ u politiki, ki su najglatkiji i pokušavaju svakomu ugodići.

Razvitak stanovništva u Gradišću i Beču

Kako prognosticira Statistik Austria do 2030. Ijeta broj stanovnikov Austrije će narasti na devet milijuni ljudi, to je za 11 posto već. Statistik Austria javlja, da će stanovništvo najveć narasti u Beču i Dolnjoj Austriji. U Gradišću će broj stanovnikov dugoročno u dojdući ljeti narasti za 12 posto, a Beč imat će već doseljenikov.

BEĆ/ŽELJEZNO – Kako prognosticira Statistika Austria će broj stanovništva Gra-

dišća od 286.000 ljudi narasti na 319.000 do 2060. ljeta.

U Beč će se u dojdući desetljeći doseliti najveć ljudi, ki nisu rodjeni u Austriji. Do 2056. ljeta će se broj ljudi u Austriji, ki nisu rodjeni ovde nego u inozemstvu, zdignuti od sada 536.000 za 40 posto na ukupno 749.000.

U Gradišću sada živi devet posto ljudi, ki su rodjeni u inozemstvu. Dugoročno gledano da će se broj podupljati – progovore Statistik Austria.

(ured.)

PARIZ – Francuski dnevnik *LE MONDE* tvrdi da se iz dokumentov može zaključiti kako „cilji“ NNS nisu bili samo ljudi osumnjičeni za terorizam ili oni povezani s njim, nego i osobe na visoki funkcija u politiki i ekonomiji. Ozloglašena američka Agencija za nacionalnu sigurnost (NSA) snimila je milijune telefonskih pozivov u Francuskoj, uključujući i one osobe ke nisu povezane s terorizmom. *LE MONDE* se poziva na dokumente ke je medijam predao Edward Snowden. NSA je pratilo 70,3 milijune telefonskih pozivov iz Francuske u razdoblju kraćem od misec dan, od lani 10. decembra do 8. januara o. lj. (ured.)

Tužbe za srpski genocid u Hrvatskoj

BEOGRAD/ZAGREB – „Ako zaista hoće mir, dobro-susjedstvo i pravdu, ima vrlo jednostavno rješenje: neka prizna agresiju, neka se ispriča i pokaze (tj. srpski predsjednik Nikolić), neka vrati još uvijek okupirane teritorije (vidi *zdužla*) i pokradjene stvari, neka otkrije kade su ubijeni Hrvati ke išču njeva rodbina i domovina, neka platu 49 milijardi € ratne odštete... i tada se hrvatska tužba za genocid more povući. Sve manje od toga ne bi bilo na razini hrvatske žrtve i herojstva i bilo bi kukavčki. Tada bi bili zadovoljni svi

Hrvati, pa zacjelo i oni ki su susret Nikolića i Josipovića doživili kao susret četnika i partizana“ (Milan Ivković: „Hrvatska ne smije nasjeti na učjene, jer bi se odrekla žrtve i pobjede u domovinskom ratu“, *VEČERNJI LIST*).

A sad o okupirani teritorija: u 19. stoljeću je kroz vukovarske dunajske meandre (riječke rukave) prošišen ravninski kanal tr su livo i desno od njega nastali rječni otoci – vukovarske ade (turski: otok); Srbija još drži pod okupacijom livostrane vukovarske ade.

(Vice Bego)

Odluka o službenom jeziku u Koruškoj

BEĆ – Upravni sud je završio pravnu svadju o upotrijebljavanju slovenskoga službenoga jezika u Škocijanu (*St. Kanizian*) u Koruškoj. Pravna svadja se je vlikla prik deset ljet.

Od 2003. ljeta početo je 15 gradjanov ignoriralo komunalna plaćanja, jer rješenja nisu

dostajali po slovensku. Sada općina Škocijan u Koruškoj deset gradjanom mora vrnuti 70.000 € za sudske stroške, jer im je uskratila slovenski službeni jezik. Pogodjene je zastupao pravnik mr. Rudi Vouk, ki je i sam pripadnik narodne grupe. (ured.)

Knjiga »Kroatisches Wien/Hrvatski Beč«



Pri prezentaciji knjige u Hrvatskom veleposlanstvu: s liva: veleposlanik Slovenije Andrej Rahten, autor Josip Seršić, veleposlanik Hrvatske Goran Bakota, Brigitta Umstätter, Michael Ellenbogen i Adlen Šiljak

Pred kratkim je u veleposlansku Republice Hrvatske u Beču bila prezentacija knjige Josipa Seršića s naslovom »Hrvatski Beč«. Knjiga govori o povijesti Hrvatov u Beču počevši od 16. st. i izasla je u nakladi Carl Gerold's Sohn. Osim toga, autor, ki se jur ljeta dugo bavi temom austrokroatike, piše i o znanosti, kulturi i gospodarskoj vezi izmed Hrvatske i Beča.

BEČ – Hrvatski veleposlanik u Beču Gordana Bakota, idejni otac knjige mr. Michael Ellenbogen i sam autor dr. Josip Seršić 7. oktobra u prostorija Veleposlanstva u Heuberggasse 10 su predstavili knjigu »Kroatisches Wien/Hrvatski Beč«. Velikomu broju zainteresirane publike se je obratila i mr. Brigitta Umstätter iz tajništva izdavačke kuće. Autor u ovoj knjigi piše o znanosti, kulturi i gospodarskoj vezi med Hrvatskom i Bečom. Josip Seršić se jur duga ljeta bavi temom austrokroatike odnosno s Hrvati u Beču. Bio je i kurator izložbe i inicijator simpozija »400 ljet Hrvati u Beču«, koga je organizirao Hrvatski centar u Beču krajem 2009. Ljeta, ki je bio posvećen povijesti Hrvatov u Beču i željio dokazati njenu autohtonost u ovoj metropoli na Dunaju.

Knjiga »Kroatisches Wien/Hrvatski Beč« kaže slijede Hrvatov u Beču i je rezultat du-

goljetnoga istraživanja na prostoru Austrije. Pokazuje na interesantne detalje kako su to spomenploče, zgrade, ulice, ke i danas spominjaju na Hrvate u Beču. Knjiga pelja štitelje na interesantno putovanje u hrvatsku kulturnu povijest početo od 16. stoljeća do danas. Pojavlja su na primjer „Bečki Hrvati i hrvatski Bečani“, „Možda već u danim vremenima“, kade ide za povijest Hrvatov u Beču, zatim „Osvrt na znanost, umjetnost i kulturu“ i „Hrvatska i Beč – gospodarski odnos s dugom povješću“.

Josip Seršić je pokazao i na činjenicu, da se je i u području ulice Gudrunstrasse nalazilo hrvatsko selo. Onde da su se naselili Hrvati, ki su bili proggnani iz Spittelberga, a onda i iz Alsergrunda. Polag Josipa Seršića su se Hrvati iz Moravskoga polja doselili u Austriju još pred današnjimi gradičanskimi Hrvati. Josip Seršić dvojezičnom knjigom kani uputiti i mladju generaciju, koj nije svisna hrvatska kulturna povijest i ka ne zna već tako dobro hrvatski.

Veleposlanstvo R Hrvatske u Beču planira u decembru otvaranje izložbe s fotografijama, ke nisu imale mjesta u ovoj knjigi ali su važni reprezentativni dokumenti dugogoljetnoga istraživanja Josipa Seršića za svoju knjigu »Hrvatski Beč«. Knjiga (35 €) je izasla u nakladi Carl Gerold's Sohn. (urd.)



Dubrovački kavaljeri jaču skupa s folklornim ansamblom Kolo-Slavuj

Večer uz stihe Andelke Petričević Čenić

Stihi i glazbeni toni zbirke »Utjeha u križu« spojili su Beč, Dalmaciju i Moslavini. Pod pokroviteljstvom Veleposlanstva RH u Austriji Hrvatski centar u Beču organizirao je uoči Miseca knjige zapažen literarno-glazbeni večer, posvećen pjesničkoj zbirki Andelke Petričević Čenić (Lovreć 1916.-Beč 1992.). Pojedine pjesme oglazbio je sin autorice Josip Čenić. Bi-lo ih je već nego dojmljivo čuti u njegovoj tr izvedbi Dubrovačkih kavaljera i Folklor-noga ansambla gradiščanskih Hrvatov Kolo-Slavuj.

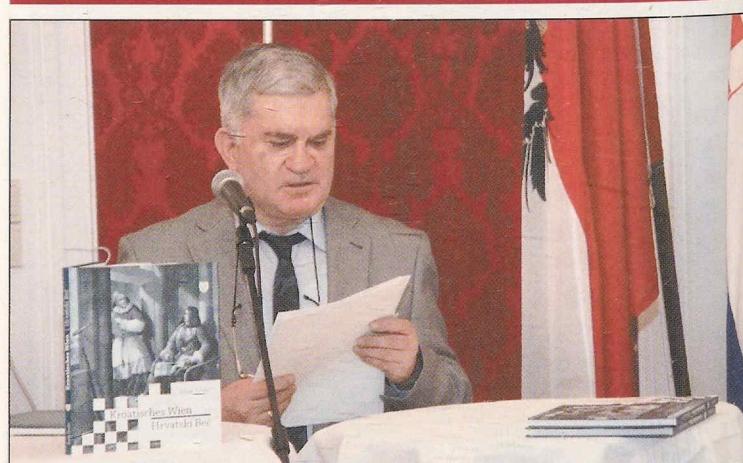
BEČ – U Hrvatskom centru je 10. oktobra bila po Trstenom u augustu 2012. ljeta u medjuvrivmenu jur druga promocija zbirke pjesma Andelke Petričević »Utjeha u križu«.

Ugodaju je osobiti ton dala

moderatorica sadržaja Gabrie-la Novak-Karall, inače predsjednica Ansambla, tr Vinko Čenić ki je čitao majčine pjesme. Interpreti stihov bili su Pe-ro Pranjić, a na nimškom jeziku Hans Hauer. Zbirku (80 str.) u ime nakladničke kuće SPIRITUS MOVENS iz Kutine predstavio je urednik Dragutin Pasarić a o politički okolnosti je referirao Đuro Vidmarović. Pretežitim dijelom je posvećena desetljetnim autoričinim uzničkim danom u 12 zatvorov.

Kalvarija Andelke Petričević Čenić započinje jur 1942. za-robljavanjem od 2. Crnogorske partizanske brigade. Za poslidnju osudu na četverogodišnji zatvor u Požegi 1948. nije po-mogla ni Peticija o nje nedužnosti 2000 žiteljev rodnog Lobreća, nedaleko Imotskoga.

Kavaljeri jur dugo suradjuju s gradiščanskim Hrvati. (ur.)



Josip Seršić se je rodio 1948. Ljeta u Baški na otoku Krk u Hrvatskoj. Jur za vrime svojega školovanja i studija na Medicinskom fakultetu u Zagrebu je pokazao veliki interes za povijest svoje domovine. Od 1988. ljeta živi u Beču. Od onda se intenzivno bavi povješću Hrvatov u Austriji i redovito publicira različne članke o Hrvati u Beču, pred svim u HN.



Oliver s *Dupini* nedavno na fešti mladine u gradičanskom Trajštu

Oliver i Dupini: more u Lisinskom

ZAGREB – Oliver Dragojević pripravlja još jednu koncertnu čaroliju u svojoj omiljenoj dvorani. U petak i subotu, 15. i 16. novembra zapjevat će u hramu glazbe, koncertnoj dvorani Vatroslav Lisinski u Zagrebu. „Lisinski ne doživljavam kao bilo ki prostor. To je mjesto kad se osjećam kao u svojem dnevnom boravku. U dvorani je uvijek tepla atmosfera i čini mi se kao da sam okupio najdraže prijatelje oko sebe, ki sidu u publiku. Zato pred koncerti u Lisinskom vlađa neko posebno uzbudjenje med cijelom ekipom“, izjavio je Oliver ki će na pozornici nastupati uz pratnju svojega benda *Dupini*, pojačanoga Janom Ivelićem na bubnjevi tr Draženom Bogdanovićem na saksofonu.

„Koncerте smo nazvali »more u Lisinskom«, zato ča ćemo na pozornici spojiti moje dvi najveće ljubavi – glazbu i more“, rekao je Oliver, ki će po prvi put uživo otpjevati i neke od pjesama s novoga albuma

»Tišina mora«, uspješne single ke su osvojile slušatelje brojnih radio stanic, „Moje lipo“ i „U mom zagrljaju“.

Ipak, koncertna set lista sa državat će uglavnom najveće hite, od „Galeba“, „Magdalene“, „Cesarice“ do „Moj lipi anđele“. Brojni gosti pridružit će se Oliveru na pozornici pa će uz zbor *Izvor* otpjevati pjesmu „Stobom jubavi“, kolega i prijatelj Tedi Spalato dočarati će još već morski ugodaj koncerta, pripravljajući s domaćinom posebna glazbena presenečenja, a treti gost bit će nagradjeni gitarist Elvis Stanić, ujedno i producent Oliverovoga aktualnoga albuma »Tišina mora«.

U hladni večeri dašak teple atmosfere sigurno ćete pronaći u dvorani Lisinski, 15. i 16. novembra na koncerti Olivera Dragojevića. Ulaznice za koncert po cijeni od 150, 170 i 190 kun potražite na: blagajni Lisinskog, na www.ulaznice.hr i u Aquarius Music Shopi (Maksimirskala 16, Varšavska 13 i Branimir centar). (ured.)

Biškup Egidije Živković boravi u Ameriki

NEW YORK – Dijecezanski biškup Željezna dr. Egidije Živković na poziv Gradičanske zajednice je oputovao po prvi put kao biškup na američki kontinent. Ovim je putovanjem nastavio tradiciju prethodnikov, da pohodi gradičanske iseljenike, odnosno njeve potomce. Tim je Živković nastavio to, ča su jur djelali gradičanski biškupi ddr. Štefan László i dr. Pavao Iby prije nje: da pohodi iseljene Gradič-

cance i Gradičanke i u Sjedinjeni Američki Država i u Kanadi. Na programu stoji i posao Allentown-a i Toronto. Sašao se je i če se još u ovi dvi tajedni svojega boravka na američkom kontinentu s iseljenimi Gradičanci, snjimi svečevati maše, razgovarati se s funkcionari i pojedincima, a predviđeni su i sastanki s biškupi u oni mjesti, ke će pohoditi željezanski biškup Živković. (uredn.)

DOMAĆI GLASI MED DOLINJIMI I ŠTOJI

PINKOVAC

Dobrotvorci. Subotu, 12. oktobra je Mary Amrein, ka vuče svoje korjene iz Pinkovca, predstavila svoj socijalni projekt u Nikaragui. Oko 100 ljudi je došlo u kremu Kappel u Pinkovac, da se informiraju i da podupiraju djelovanje socijalne djelačice Mary u Sridnjoj Ameriki. Mary, ka je živila duga ljeta u Švicarskoj, je u Nikaragui utemeljila projekt »Sonflora«, ki se skrbi za dicu iz siromašnih obitelji, ka su žrtve nasilja u familija. Pomoću dobrovoljnih praktikantov i darov prijateljev iz cijelog sveta Mary u mjestu Leon podvara dicu izvan škole i tim doprinese tomu, da ova dica imaju sansu za obrazovanje.

Na predavanju je referirala i jedna mlada Bečanka, ka je nekoliko mjesec sudjelivala u projektu kao praktikantica. Na koncu informativnoga večera su gosti mogli kupiti različne proekte ručnoga rada. (rai) Informacije: www.sonfloranica.wordpress.com

NARDA/ČEMBA

Subotu, 19. oktobra su kod bivšega graničnoga prelaza otvorili novu biciklističku stazu i počivališće. Biciklisti se sada moru voziti od Sambotela prik Narde i Čembe do Borte i dalje u Pinkafelj. Općina Narda je u maju počela asfaltirati 700 metrov dužički put biciklističke staze i dala zgraditi novo odmarališće s malim jezerom.

FRAKANAVA

Jubilej. Svoj 55. rođendan slavi Krista Karall. Jubilarki najsrdaćnije čestitamo i željimo sve najbolje. Živila!

MUČINDROF

Jubilej. Štefan Meršić svečuje svoj 65. rođendan. Jubilaru od srca čestitamo i željimo zdravlje i zadovoljstvo. Živilo!

DOLNJA PULJA

Željezni pir. Hižniki Feliks i Hildegard Bernhard slavu 65. obljetnicu svojega hištva. Jubilarnom paru srdačno čestitamo i željimo još čuda lipih skupnih ljet u zdravlju i uz Božji blagoslov u krugu njive obitelji. Živili!



Agnes (praktikantkinja), Mary (utemeljiteljica projekta) i Hanka (organizatorica večera) u Borti foto: rai